

Echappé aux ravages des guerres, le peuple commençait à

vivre dans le calme; mais voici que les généraux que j'avais chargés de tenir garnison dans le Sud-Ouest ont été incapables de faire briller et de répandre ma bonté et mon prestige; ils n'ont su que s'engraisser eux-mêmes en molestant les hommes; ils ont fait ainsi que les diverses peuplades *Miao* barbares, réduites à la détresse, se sont soulevées et, dans leur fureur, ont attaqué nos garnisons; par suite, ils ont fait périr le peuple innocent qui était sous la protection de nos troupes. Pour moi, je n'osais pas avoir recours à mes soldats, mais, à cause de ce qui s'était passé, je ne pus pas faire autrement et je donnai le signal à mes généraux pour qu'ils allassent

洪武三十年討西南苗民告泰山文

同前

昔元末兵爭傷生者衆予荷皇天眷命嶽鎮海濱山川效靈諸將用命偃兵息民今三十年矣兵燹之餘民方安定邇來西南戍守諸將不能昭布仁威但知肥己虐人致令諸夷苗民困窘而奮怒攻屯戍致傷戍守善民者予非敢用兵由是不得已指揮諸將帥兵進討然山川險遠彼方草木茂盛烟嵐雲霧鬱鬱之氣吞吐呼吸則人多疾疫此行人衆各辭祖父母父母妻子涉險遠以靖邊夷以安中夏萬冀神靈轉達上帝賜清涼之氣以消煙嵐早定諸夷速歸營壘得奉祖父母父母眷屬團圓是其禱也今年九月二十六日兵行特遣人專香帛牲醴先詣神所謹告

Prière de 1397 p.C

réprimer ces troubles à la tête de leurs armées. Cependant,